

## DE: Bedienungsanleitung

### Batterie

Der Waage liegen zwei handelsübliche AAA Batterien bei, die in das auf der Bodenplatte befindliche Batteriefach einzulegen sind. Bitte Polungskennzeichnung beachten.

### Aufstellen der Waage

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht.

### Wiegen (ON)

Nach dem Einschalten mit der „ON/OFF/TARE“ Taste erscheint zunächst „8888“ im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

### Zuwiegen (TARE)

Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch erneuten Druck auf die „ON/OFF/TARE“- Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

### Abschalten (OFF)

Durch Drücken und Halten der „ON/OFF/TARE“- Taste bis die Anzeige erlischt. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 2 Minuten, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.

### Umschalten der Gewichtseinheiten g oder oz

Die Waage kann das Gewicht in g oder oz. Bei eingeschalteter Waage die „g/oz“- Taste drücken. Durch erneuten Druck zwischen den Einheiten wechseln und die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

### Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich kann die Waage nachkalibriert werden. Bei ausgeschalteter, unbelasteter Waage die „ON/OFF/TARE“- Taste fünfmal kurz hintereinander betätigen und bei der letzten Betätigung halten. Es erscheint ein Zahlenwert mit oder ohne Vorzeichen. Danach die „ON/OFF/TARE“- Taste erneut betätigen. Es erscheint „CAL“ und dann die Größe des Kalibriergewichtes. Jetzt das entsprechende Kalibriergewicht auflegen (200g bei der 500g – Waage, 2000g bei der 2000g – Waage oder 4000g bei der 5000g – Waage). In der Anzeige erscheint „PASS“ und dann die normale Gewichtsanzeige. Die Waage ist neu kalibriert. Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt sein!

### Erklärung der Sonderzeichen

#### 1. Einschalten

Nach dem Drücken der „ON/OFF/TARE“- Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.

#### 2. Negative Gewichtsanzeige

Drücken Sie erneut die „ON/OFF/TARE“- Taste.

#### 3. Überlast

Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „O-Ld“ im Anzeigefeld.

#### 4. Stromversorgung

Falls ein  erscheint, bedeutet dies, dass die Batterien erschöpft sind.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 2014/31/EU. Hinweis: Außergewöhnliche elektro-magnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.



So gekennzeichnete Produkte dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern werden gesondert als Elektroschrott in dafür vorgesehenen Einrichtungen gesammelt. Über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten und die dafür vorgesehenen Einrichtungen gibt die örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung Auskunft.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber; Cd = Cadmium; Pb = Blei

### Genauigkeit

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EU-Richtlinie 2014/31/EU. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt  $\pm 0,5\% \pm 1$  Digit (Temperatur-Bereich  $+5^\circ$  bis  $+35^\circ$  C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

## HR: Upute za uporabu

### Baterije

Uz vagu se isporučuju dvije standardne AAA baterije koje je potrebno umetnuti u pretinac za baterije smješten na donjoj strani vage. Obratite pozornost na oznaku polariteta.

### Postavljanje vage

Pazite da vaga stoji vodoravno i stabilno.

### Vaganje (ON)

Nakon uključivanja pritiskom na tipku „ON/OFF/TARE“, na zaslonu se najprije prikazuje „8888“. Pričekajte dok se ne pojavi nula. Tek tada stavite predmet na vagu i očitajte težinu.

### Dodavanje težine (TARE)

Izvagajte prazan spremnik (ili prvu količinu) i zatim ponovno pritisnite tipku „ON/OFF/TARE“ kako bi vaga prikazivala nulu. Potom napunite spremnik (ili dodajte drugu količinu). Prikazuje se samo neto težina dodatka.

### Isključivanje (OFF)

Pritisnite i držite tipku „ON/OFF/TARE“ dok se zaslon ne isključi. Automatsko isključivanje događa se nakon otprilike 2 minute ako se u tom vremenu ne zabilježi promjena težine – bilo da je vaga opterećena ili ne.

### Promjena mjerne jedinice: g ili oz

Vaga može prikazivati težinu u gramima (g) ili uncama (oz). Kada je vaga uključena, pritisnite tipku „g/oz“. Svakim daljnjim pritiskom mijenjaju se mjerne jedinice – odaberite željenu jedinicu.

### Kalibracija od strane korisnika

Ako je potrebno, vagu je moguće naknadno kalibrirati. Kada je vaga isključena i neopterećena, brzo pet puta pritisnite tipku „ON/OFF/TARE“ i pri posljednjem pritisku je držite. Na zaslonu će se pojaviti bročana vrijednost sa ili bez predznaka. Nakon toga ponovno pritisnite „ON/OFF/TARE“. Prikazat će se „CAL“, a zatim i vrijednost potrebnog kalibracijskog utega. Postavite odgovarajući uteg (200 g za vagu do 500 g, 2000 g za vagu do 2000 g, ili 4000 g za vagu do 5000 g). Na zaslonu će se prikazati „PASS“, a zatim normalan prikaz težine. Vaga je uspješno kalibrirana.

Važno: Tijekom kalibracije vaga ne smije biti izložena vibracijama ili strujanju zraka!

### Objašnjenje simbola

#### 1. Uključivanje

Nakon pritiska tipke „ON/OFF/TARE“, prikazuju se svi simboli. Možete provjeriti rade li svi segmenti zaslona ispravno. Nakon toga prikazuje se nula – vaga je spremna za uporabu.

#### 2. Negativan prikaz težine

Pritisnite ponovno tipku „ON/OFF/TARE“.

#### 3. Preopterećenje

Ako je težina na vagi veća od maksimalne dopuštene, na zaslonu se prikazuje „O-Ld“.

#### 4. Napajanje

Ako se prikaže , to znači da su baterije prazne.

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima Direktive EU 2014/31/EU.

Napomena: Neobični elektromagnetski utjecaji (npr. izvor smetnji u blizini) mogu utjecati na prikaz vrijednosti. Nakon što prestane djelovanje smetnji, uređaj se može ponovno normalno koristiti. Vaga nije predviđena za uporabu u prometu koji zahtijeva ovjeru od strane mjerodavnih tijela.

### Točnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima Direktive EU 2014/31/EU. Svaka vaga pažljivo se kalibrira i ispituje tijekom proizvodnog procesa. Tolerancija iznosi  $\pm 0,5\%$   $\pm 1$  znamenka (pri temperaturi od +5 °C do +35 °C).

Za netočne prikaze uzrokovane oštećenjima, nepravilnom uporabom ili kvarovima bilo koje vrste ne preuzimamo odgovornost. Ova garancija ne pokriva štetu nastalu zbog takvih nedostataka. Ne preuzimamo odgovornost za izgubljenu dobit niti za druge imovinske gubitke kupca ili korisnika.

## UA: Інструкція з експлуатації

### Батареї

До ваг додаються дві стандартні батарейки типу AAA, які необхідно вставити у відсік, розташований на нижній панелі пристрою. Будь ласка, зверніть увагу на позначення полярності.

### Встановлення ваги

Переконайтеся, що вага розміщена на горизонтальній та стабільній поверхні.

### Зважування (ON)

Після натискання кнопки «ON/OFF/TARE» на дисплеї з'явиться «8888». Зачекайте, поки не з'явиться нуль. Лише після цього покладіть вантаж і зчитайте показники.

### Додавання ваги (TARE)

Зважте порожню тару (або першу кількість), потім знову натисніть кнопку «ON/OFF/TARE», щоб обнулити показник. Наповніть тару (або додайте другу частину). Відобразатиметься лише чиста додаткова вага.

### Вимкнення (OFF)

Натисніть і утримуйте кнопку «ON/OFF/TARE», доки дисплей не згасне. Автоматичне вимкнення відбувається приблизно через 2 хвилини, якщо вага не змінюється – незалежно від того, чи є навантаження.

### Перемикання одиниць вимірювання: g або oz

Вага може відображати результати у грамах (g) або унціях (oz). При ввімкненому пристрої натисніть кнопку «g/oz». Кожне наступне натискання змінює одиницю – виберіть бажану.

### Калібрування користувачем

За потреби вагу можна перекалібрувати. Коли вага вимкнена та не навантажена, п'ять разів швидко натисніть кнопку «ON/OFF/TARE» і утримуйте її при останньому натисканні. З'явиться числове значення з або без знаку. Потім знову натисніть «ON/OFF/TARE». З'явиться «CAL», а потім – значення необхідної калібрувальної ваги. Покладіть відповідне калібрувальне навантаження (200 г для ваги до 500 г, 2000 г для 2000 г або 4000 г для 5000 г). На дисплеї з'явиться «PASS», а потім нормальний режим зважування. Вагу відкалібровано.

Важливо: Під час калібрування вага не повинна зазнавати вібрацій або впливу повітряних потоків!

### Пояснення символів

#### 1. Увімкнення

Після натискання кнопки «ON/OFF/TARE» відображаються всі символи. Так ви можете перевірити роботу всіх сегментів дисплея. Потім з'являється нуль – вага готова до роботи.

#### 2. Від'ємне значення ваги

Натисніть кнопку «ON/OFF/TARE» ще раз.

#### 3. Перевантаження

Якщо вага вантажу перевищує допустиму межу, на екрані з'явиться «O-Ld».

#### 4. Живлення

Якщо з'являється , це означає, що батарейки розряджені.

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС 2014/31/ЄС.

Примітка: Незвичні електромагнітні перешкоди (наприклад, передавач поблизу) можуть вплинути на точність показників. Після усунення перешкод пристрій знову функціонуватиме належним чином. Вагу не дозволяється використовувати у сферах, що потребують офіційної метрологічної перевірки.

### Точність

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС 2014/31/ЄС. Кожна вага проходить ретельне калібрування та перевірку під час виробництва.

Допустиме відхилення:  $\pm 0,5\%$   $\pm 1$  розряд (діапазон температур: від +5°C до +35°C).

Виробник не несе відповідальності за помилкові показники, спричинені пошкодженнями, неправильним використанням або будь-якими несправностями. Гарантія не поширюється на збитки, спричинені такими дефектами. Також не передбачається компенсація за втрачену вигоду чи інші матеріальні збитки покупця або користувача.

JAKOB MAUL GmbH  
Jakob-Maul-Str. 17  
64732 Bad König  
Fon: +49 (0)6063/502-100  
Fax: +49(0)6063/502-210  
E-Mail: [contact@maul.de](mailto:contact@maul.de)  
[www.maul.de](http://www.maul.de)



Notice de conditionnement et d'élimination  
Istruzioni di imballaggio e smaltimento  
Опаковка и указание за изхвърляне



1642009, 100K